

日本「アジア英語」学会会長 吉川寛先生就任



吉川 寛 日本「アジア英語」学会会長

会長就任のご挨拶

吉川 寛(中京大学)

本年 3 月、理事による選挙を通して会長に選出されましたことは、私にとっては正に青天の霹靂であり、思いもかけないことでした。歴代会長のすばらしい業績と卓越した指導力を思うにつけ、果たしてそのような重責を担うことが自分にできるのだろうかと思いに不安と恐れを抱いた次第です。しかしながら、これまで本学会並びに会員諸氏からいただいた様々なご厚情に少しでもお応えすることができるならばと考え直し、思い切って会長を拝命させていただくことに致しました。

1997 年の JAF AE ニュースレター第 1 号は、初代会長本名信行先生の「英語はアジアの言語である。」という記念すべきフレーズで始まっています。それは簡潔で力強く、实际的でありながら、同時に革新的な宣言でもありました。その言葉の持つ逆説性と意外性と真実性が多くの研究者を触発する契機となって、これまでの 17 年間、日本「アジア英語」学会が日本におけるアジア英語研究の拠点として大いに貢献し、国内

成長してきたと言っても過言ではありません。私自身、本学会での研究活動を通して、アジア英語の重要性への認識を深め、自らの学問研究の方向性に確信を持つことができました。本名先生を始め、多くの会員諸氏のご指導やご助言のお蔭であったと深く感謝している次第です。

さて、今後の新たな学会活動と運営に関し、多くの理事の先生方にご協力をお願いして快諾をいただきました。先生方のお名前と分掌は次の通りです。

相川 真佐夫先生(事務局)、榎木 蘭 鉄也先生(事務局長)、齋藤 智恵先生(国際交流)、竹下 裕子先生(紀要編集長)、田中 富士美先生(ニューズレター)、ジェイムズ・ダンジェロ先生(紀要編集・大会企画)、仲 潔先生(会計・会員管理)、樋口 謙一郎先生(会計・会員管理)、藤原 康弘先生(紀要編集)、三宅 ひろ子先生(Web 管理)、米岡 ジュリ先生(研究開発)

このような新しい布陣のもと、去る 6 月 28 日には京都外国語大学で第 34 回全国大会が開催され、皆様のご協力を得て大変成功裏に終えることが出来ました。紙面をお借りして心からお礼を申し上げます。今後も、本学会がアジア英語研究の拠点としての役割と会員相互の啓発の場としての役割を適切に果たすよう、微力ではありますが力を尽くしたいと思います。会員諸氏のご支援と更なるご協力をお願いする次第です。

第 34 回全国大会 京都外国語大学にて開催



会場校挨拶：下村秀則（京都外国語大学副学長）

第 34 回全国大会 プログラム

日時：2014 年 6 月 28 日(土) 10:00-18:00

場所：京都外国語大学

プログラム

大会総合司会：相川真佐夫(京都外国語大学)

10:00-10:10 会場校挨拶：下村秀則(京都外国語大学副学長)

会長挨拶：吉川 寛(中京大学)

10:10-11:40 基調講演：

‘Politically Correct’ English Language Program for Japanese Universities? (in English)

ODA Masaki (Tamagawa University)

11:40-12:00 会員総会

12:00-13:20 昼食休憩

13:20-16:10 研究発表

司会：藤原康弘(愛知教育大学)

1. Lexical distribution: Questions, findings,

more questions (in English)

Leah GILNER (Bunkyo Gakuin University)

2. Exploring the development of EIL sensitivity through the voice of Japanese EIL users (in English) SAEKI Takuya (Waseda University/ University of Hawai’i)

3. Automatic and individual-basis clustering of World Englishes pronunciations using the Speech Accent Archive (in English)

MINEMATSU Nobuaki (The University of Tokyo)

4. 韓国での英語学習体験が導く運用能力への代替視点 (in Japanese)

森山真吾(中京大学)

5. 英語教育における EIAL および〈日本英語〉の意義 -4つの観点から提示する重層モデル- (in

Japanese)橋 広司(関東国際高等学校)

16:10-16:20 休憩

16:20-17:50 シンポジウム

「アジアにおける英語研修・留学」

司会：日野信行(大阪大学)

発題者：

「国際英語の実践共同体への参加としてのアジア海外研修」日野信行(大阪大学)

「フィリピン英語研修への視点」樋口謙一郎(椋山女学園大学)

「フィジー英語留学と若者たち」仲 潔(岐阜大学)

「台湾での英語教員養成研修」相川真佐夫(京都外国語大学)

「中京大学国際英語学部におけるインド現地研修の試み」榎木蘭鉄也(中京大学)

「中京大学国際英語学部のシンガポール研修の成果」吉川寛(中京大学)

17:50-18:00 閉会の辞：James D’Angelo (Chukyo University)

第 34 回全国大会 大会報告

大会実行委員長 相川真佐夫(京都外国語大学)

第 34 回全国大会が 2014 年 6 月 28 日(土)、京都外国語大学で開催された。京都外国語大学での開催は、併設校の京都外国語短期大学を含め、これで 4 回目となった。今回は、吉川寛先生が第 4 代目の会長として就任したばかりの記念すべき大会であった。ちなみに歴代の会長全てを迎えた会場は京都外国語大学が唯一である。

今回は基調講演者として小田真幸先生(玉川大学)を迎え、“‘Politically Correct’ English Language Program for Japanese Universities?”と題して講演していただいた。基調講演のレビューはダンジェロ氏に任せるとして、日本の大学が今持つべき英語観、英語学習観を小田先生の豊かな経験談を交えながら、アカデミズムとユーモアにあふれる内容でお話しいただいた。

午後からは、藤原康弘先生(愛知教育大学)の司会で 5 件の研究発表が行われた(英語 3 件、日本語 2 件)。今回のキーワードは、おおよそ、コーパス、EIL、World Englishes、発音、韓国英語研修、英語教育、EIAL であり、毎回ながら JAF AE ならではのテーマを含む研究発表であった。そして、大会のシンポジウムは「アジアにおける英語研修・留学」と題し、日野信行先生(大阪大学)によるイントロ「国際英語の実践共同体への参加としてのアジア海外研修」に続き、フィリピン、フィジー、台湾、インド、シンガポールへの事例報告とそれぞれから得られる利点と課題を持ち寄った。アジアへの英語研修の可能性を論議する良い機会を提示できたことと思う。

6 月末は祇園祭りのシーズンには早かったが、世界中ですでにバカンスのシーズン、円高の影響で街に溢れる World Englishes を耳にした参加者も多かったのではないだろうか。



基調講演：小田真幸 玉川大学教授(玉川大学 ELF センター長)

Keynote Review

James D'Angelo
Chukyo University

The opening plenary at the 34th JAF AE Conference was delivered by the witty and erudite Dr. Masaki Oda of Tamagawa University, entitled “‘Politically Correct’ English Language Program for Japanese Universities?” Although Professor Oda said he would reflect on his personal story of 25 years teaching in Japan, he quipped, “This is not my retirement speech!” He mentioned that he was happy to have been allocated such a long time slot, though his students were very concerned when he told them, replying: “It’s dangerous to give Masaki Oda 90 minutes!”

Professor Oda began by explaining that while he was a long-time supporter of a WEs/EIL variationist approach, it was not politically correct in the early days of his career, so at the many conferences on Chomskyan Grammar he “wouldn’t talk.” His father was a



painter, and Oda had a chance to travel to the Middle East as a boy, and fell in love with air travel. He became a short-wave radio enthusiast, and explained that you have to “hear through the noise.” With short-wave, North/South reception is better than East/West, so he often spoke to people in Indonesia, the Philippines or Australia. A U.S. airbase was near his high school in the 1970s, where he found the “airmen spoke English that was close to what was on my school cassette tapes.” This was a great experience for him, and his parents soon saw he was very smitten with English. His high school teachers valued such ‘textbook English’, and ‘proper pronunciation’, so when Oda went to grad school at St. Michael’s in Vermont, his first priority was to “develop his N.S. English.”

He followed this up by entering the PhD. program at Georgetown in Fall 1987. Georgetown had a huge linguistics department, with 85 candidates for the PhD. in Linguistics, where he studied Applied Linguistics and Sociolinguistics. On one of his exams, he was asked to “transcribe the utterance below in IPA symbols as a native speaker of English would pronounce it”, without the benefit of a recording. The utterance was: “We went to Denver airport to see our friends off.” He failed the test twice and had to take a 1-semester leave from the PhD program and enter the ESL program, to work on pronunciation of minimal pairs such as “pit/bit,” and where his friends from the PhD. program were now his teachers! This was the reality which prevailed at that time. After

finally passing a special examination and his comprehensives, Oda received a fellowship to teach Japanese as a foreign language, and confessed he “saw his chance to get revenge on the English NSs”, and would torture them with nit-picking questions on the difference between “*yama ni noboru*” and “*yama o noboru*”, etc.

Gaining employment at a Japanese university upon his return, Oda was the youngest faculty member, just returned from the U.S., and was chosen to teach Oral Communication classes. Students complained, “Why do we have a teacher with a heavy Japanese accent? We have the right to have a native teacher?!” As a result of such exclusion, he became interested in how to change student beliefs. He found that the ‘common knowledge’ and prevailing discourses about ELT in Japan mirrored the fallacies which Phillipson outlined regarding English in Africa in the 1950s: that English must be taught by NSs in an English-only environment, TOEFL/TOEIC are the best measurement tools, the earlier the better, etc. He saw the danger of formulation of a common public discourse, reinforced by the “voice of experts”, and perceived by the general public as ‘truth’, and thus further reinforced. Oda is conducting his own pilot study of learner beliefs at Japanese universities, and preliminary results indicate that such beliefs are constantly shifting, albeit slowly. He finds it uncritically adopted among students that English is the *only* foreign language, and that is an instrument for a better future.

In the final part of his talk, Oda addressed



the role of academics. He was inspired by sessions conducted by variationist ‘pioneers’ such as JAF AE founder Nobuyuki Honna years ago, and said “I now have a lot of things to cite.” His current goal is to review differences in applied linguistics (which he reminds us is meant to provide solutions to a problem) and ELT, and attempt to bridge the gap. While van Dijk ‘83 cautioned that most scholars only have relative power in their own academic domain, there are some influential scholars who have increasingly powerful roles, in support of other elites in society. This can have a positive effect, such as Jeremy Harmer having removed from the 3rd edition of his book the sentence, “And what an NS knows then, is how his language works and how to use it, and we can call this competence.” To Oda, we have come a long way from the days in 1987 when Sir Randolph Quirk was horrified by a speaker at a JALT conference who stated that “Language behavior which at first sight appears to be flawed may in fact be a manifestation of a new—though as yet unrecognized—variety of English.” Quirk felt, “If I were a student paying good money in Tokyo or Madrid to be taught English, I would feel cheated by such a tolerant pluralism.” We know Kachru won that debate, but to really make such tolerance of plurality ‘politically correct’, Oda concluded that we academics have to be much *more* influential, to give our students a chance to review their own beliefs, and to actively work to disseminate our insights beyond the discipline to wider fields of inquiry. Shall we try?

研究発表概要

高橋真理子

(京都大学大学院)

午後には藤原康弘先生(愛知教育大学)の司会のもとに、5件の研究発表が行われた。最初の発表は Leah Gilner 先生(文京学院大学)による、“Lexical distribution: Questions, findings, more questions”であった。語彙学習において、自然発話における語彙の分布を考慮する必要性と、コミュニケーションにおける基盤となる、高頻度語彙の重要性が論じられた。そして、この面における *graded readers* の有効性が示された。2件目の発表は Saeki, Takuya 先生(早稲田大学/University of Hawai‘i)による、“Exploring the development of EIL sensitivity through the voice of Japanese EIL users”であった。日本人の英語使用者に対して、これまでの英語使用経験に関するインタビュー調査が行われ、EIL sensitivity の発達過程が示された。すなわち、日本人の英語使用者が「英語の所有権」について、1. 非所有、2. 所有権への理解、3. 所有権への両義的な考え、4. 所有の4段階の考え方の変遷をたどる傾向があると論じられた。3件目の発表は Minematsu, Nobuaki 先生(東京大学)による、“Automatic and individual-basis clustering of World Englishes pronunciation using the Speech Accent Archive”であった。英語のアクセントの多様性に応え、the Speech Accent Archive のデータを使用し、IPA transcription と the Dynamic Time Warping algorithm を用いてアクセントの距離を測り、アクセントに基づいて英語話者を自動的に分類する方法が提示された。「自分の英語を中心に世界の英語を見る」ことができる WE ブラウザーの作成から、発音練習や聴解トレーニングまで、様々な場面への応用可能性も言及された。

4件目の発表は森山真吾先生(中京大学)による、

「韓国での英語学習体験が導く運用能力への代替視点」であった。日本人大学生を対象とした韓国での英語研修について、選定理由、プログラムの特徴、現地担当教員の反応や、参加学生の意見が発表された。そして、国際英語の概念についての理解が高まるといった、日本と同じ **Expanding Circle** の他国で英語を学ぶことの有効性が述べられ、プログラムの今後の改善点も示された。最後の発表は橘広司先生(関東国際高等学校)による、「英語教育における EIAL およびく日本英語 > の意義 - 4つの観点から提示する重層モデル -」であった。国際補助語としての英語(EIAL)とく日本英語 > が英語教育において、どのような意義を持ちうるかが、1. 言語人類学的意義(言葉そのものへの関心)、2. 社会言語学的意義(集団における言葉の「関係」機能)、3. 異文化交流的意義(言葉の「伝達」機能、通用性・異文化間リテラシー)、4. 異言語学習的意義(言葉の学習による自己啓発、運用能力の向上)の4つの視点から論じられた。

シンポジウム概要

小田節子(金城学院大学)

6月28日に行なわれた日本「アジア英語」第34回全国大会のシンポジウムは、「アジアにおける英語研修、留学」というテーマで行われた。



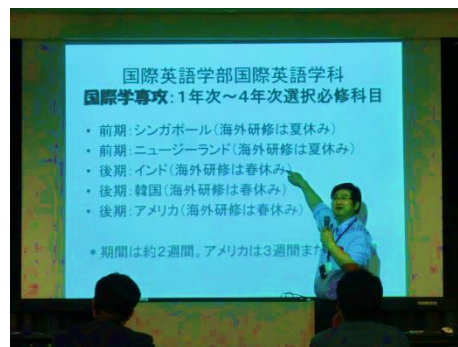
まずは前会長の日野信行先生。アジアにおける英語研修を、国際英語の実践共同体への参加、と位置

づけることから始まった。続いて、樋口謙一郎先生から、年々人気が上がっているフィリピン英語研修についての報告があった。現地に実際に足を運ばれ、校舎や教室その他の写真を数多く取り入れられた、とても有益な発表であった。

続いては仲潔先生による、「フィジー英語留学と若者たち」。仲先生は調査のため英語学校を訪問されたのだが、手違いで、先生も留学生として滞在することになったとのこと。結果的には、参与観察を行える、またとない機会になったのではないだろうか。



そして、大会委員長相川真佐夫先生による「台湾での英語教員養成研修」。相川先生が、教員志望の学生を率いて、毎年台湾に短期研修を行っていることは、アジア英語学会の先生方にはよく知られている。私は、相川先生に頼み込み、前回の研修に同行させて頂いた。小、中、高校、大学と授業見学、授業参加、模擬授業等、本当に有意義な、他ではできない経験ができた。現地の人々とたくさんふれあい、歴史にも思いを馳せる旅となった。



最後は、国際英語のメッカである中京大学から、榎木蘭鉄也先生と、現会長である吉川寛先生より、イン

ド研修、シンガポール研修について興味深い発表があった。インド英語の大家である榎木蘭先生とインドに研修に行ける学生のなんと幸せなことか。シンガポールについては、現在中京では必修となっており、中京に非常勤で伺っている私は、学生たちのシンガポールに対する思い入れの深さを目の当たりにしている。

本名名誉会長の English as an Asian language, そして日野前会長の英語使用の実践共同体としてのアジア。すでに「国際語」という言葉がやや古めかしく感じられてしまうほどである。近年の日本の英語教育政策に対しては、賛同より批判の声が多く聞かれ、それならいっそ英語などやめてしまえばと考えたこともあるが、アジアでの対話を増やすにもやはり英語なのであれば、英語を学ぶ理由として充分なのではないか。また、英語を教えることを生業としている我々は、批判よりも、その先に続く、希望の道を示してやる責任があるのではないか。今回のシンポジウムのおかげで、英語教員である自分を原点に立ち返ることができた。

書籍紹介



英語の習得と使用
高垣俊之 著 溪水社
ISBN 978-4-86327-273-6

事務局より

第 35 回全国大会のお知らせ

日程:2014 年 12 月 13 日(土)

場所:於 内田洋行・東京ユビキタス協創広場
CANVAS

大会につきましては JAF AE ウェブサイトをご覧ください
<http://www.jafae.org/meeting.html>

ニューズレター編集担当より

ニューズレターは会員の大変なコミュニケーションの場ですので、会員の皆様からのご投稿を歓迎しております。国内外の紀行文、書籍紹介、海外情報など、「アジア」「英語」「言語」周辺をキーワードに、日本語 800~1,200 字程度、あるいは英語では A4 用紙 2/3 ~1 ページ程度の分量でおまとめいただければ幸いです。編集の都合上、投稿を希望される方はあらかじめ、編集担当の田中 (fujimitanaka@gmail.com) までご連絡下さるようお願い申し上げます

2014 年 10 月 30 日発行

編集・発行 日本「アジア英語」学会

代表者 吉川 寛

編集長 田中富士美

事務局 〒466-0825

名古屋市昭和区八事本町 101-2

中京大学国際英語学部 榎木蘭鉄也研究室内

E-mail: jafae@live.jp

学会ホームページ: <http://www.jafae.org/>

年会費振込先:郵便振替 00280-8-3239

<< JAF AE Secretariat >>

Professor Tetsuya Enokizono

Department of World Englishes, Chukyo University

101-2 Yagoto Honmachi, Showa-ku,

Nagoya, 466-0825 JAPAN

E-mail: jafae@live.jp

JAF AE's homepage

<http://www.jafae.org/>

JAF AE's postal transfer account number

00280-8-3239